

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 255

Volume 40

18 September 1997

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EC) No 1790/97 of 17 September 1997 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state 1

Commission Regulation (EC) No 1791/97 of 17 September 1997 fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector 3

Commission Regulation (EC) No 1792/97 of 17 September 1997 fixing the maximum export refund for white sugar for the seventh partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1408/97 5

* Commission Regulation (EC) No 1793/97 of 16 September 1997 establishing unit values for the determination of the customs value of certain perishable goods 6

* Commission Regulation (EC) No 1794/97 of 17 September 1997 amending for the fourth time Regulation (EC) No 785/95 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 603/95 on the common organization of the market in dried fodder 12

* Commission Regulation (EC) No 1795/97 of 17 September 1997 fixing the minimum selling prices for beef put up for sale under the invitation to tender referred to in Regulation (EC) No 1570/97 14

Commission Regulation (EC) No 1796/97 of 17 September 1997 fixing representative prices and additional import duties in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin, and amending Regulation (EC) No 1484/95 17

Commission Regulation (EC) No 1797/97 of 17 September 1997 fixing the export refunds on eggs 19

Commission Regulation (EC) No 1798/97 of 17 September 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables	21
Commission Regulation (EC) No 1799/97 of 17 September 1997 fixing the rates of the refunds applicable to eggs and egg yolks exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty	23
Commission Regulation (EC) No 1800/97 of 17 September 1997 fixing the import duties in the rice sector	25

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

97/621/EC:

★ Commission Decision of 5 September 1997 fixing the characteristics for which certain Member States may use information from sources other than statistical surveys for the 1997 Community survey on the structure of agricultural holdings ⁽¹⁾	28
---	----

EUROPEAN ECONOMIC AREA

EFTA Court

★ Amendments to the Rules of Procedure of the EFTA Court adopted by the Court on 22 August 1996 and approved by the Governments of the EFTA States	36
★ Amendments to the Instructions to the Registrar adopted by the Court on 22 August 1996	40

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1739/97 of 4 September 1997 temporarily suspending the issue of export licences for certain milk products and determining what proportion of the amounts covered by pending applications for export licences may be allocated (OJ L 243 of 5.9.1997)	41
---	----

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1790/97
of 17 September 1997
altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 1756/97⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 1756/97 to the informa-

tion known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EC) No 1756/97 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

⁽³⁾ OJ L 248, 11. 9. 1997, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 September 1997 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 9100	34,40 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	34,22 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	34,40 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	34,22 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3740
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 9100	37,40
1701 99 10 9910	38,54
1701 99 10 9950	38,54
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3740

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 17a (4) of Regulation (EEC) No 1785/81.

⁽²⁾ Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

COMMISSION REGULATION (EC) No 1791/97
of 17 September 1997
fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in
the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1422/95 of 23 June 1995 laying down detailed rules of application for imports of molasses in the sugar sector and amending Regulation (EEC) No 785/68⁽³⁾, and in particular Articles 1 (2) and 3 (1) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 1422/95 stipulates that the cif import price for molasses, hereinafter referred to as the 'representative price', should be set in accordance with Commission Regulation (EEC) No 785/68⁽⁴⁾; whereas that price should be fixed for the standard quality defined in Article 1 of the above Regulation;

Whereas the representative price for molasses is calculated at the frontier crossing point into the Community, in this case Amsterdam; whereas that price must be based on the most favourable purchasing opportunities on the world market established on the basis of the quotations or prices on that market adjusted for any deviations from the standard quality; whereas the standard quality for molasses is defined in Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas, when the most favourable purchasing opportunities on the world market are being established, account must be taken of all available information on offers on the world market, on the prices recorded on important third-country markets and on sales concluded in international trade of which the Commission is aware, either directly or through the Member States; whereas, under Article 7 of Regulation (EEC) No 785/68, the Commission may for this purpose take an average of several prices as a basis, provided that this average is representative of actual market trends;

Whereas the information must be disregarded if the goods concerned are not of sound and fair marketable quality or if the price quoted in the offer relates only to a small quantity that is not representative of the market; whereas offer prices which can be regarded as not rep-

resentative of actual market trends must also be disregarded;

Whereas, if information on molasses of the standard quality is to be comparable, prices must, depending on the quality of the molasses offered, be increased or reduced in the light of the results achieved by applying Article 6 of Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas a representative price may be left unchanged by way of exception for a limited period if the offer price which served as a basis for the previous calculation of the representative price is not available to the Commission and if the offer prices which are available and which appear not to be sufficiently representative of actual market trends would entail sudden and considerable changes in the representative price;

Whereas where there is a difference between the trigger price for the product in question and the representative price, additional import duties should be fixed under the conditions set out in Article 3 of Regulation (EC) No 1422/95; whereas should the import duties be suspended pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, specific amounts for these duties should be fixed;

Whereas application of these provisions will have the effect of fixing the representative prices and the additional import duties for the products in question as set out in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The representative prices and the additional duties applying to imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1422/95 are fixed in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

⁽¹⁾ OJ L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

⁽³⁾ OJ L 141, 24. 6. 1995, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ L 145, 27. 6. 1968, p. 12.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX

fixing the representative prices and additional import duties applying to imports of molasses in the sugar sector

CN code	Amount of the representative price in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the additional duty in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the duty to be applied to imports in ECU per 100 kg net of the product in question because of suspension as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95 ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,10	—	0,11
1703 90 00 ⁽¹⁾	11,65	—	0,00

⁽¹⁾ For the standard quality as defined in Article 1 of amended Regulation (EEC) No 785/68.

⁽²⁾ This amount replaces, in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, the rate of the Common Customs Tariff duty fixed for these products.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1792/97**of 17 September 1997****fixing the maximum export refund for white sugar for the seventh partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1408/97**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1599/96 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 17 (5) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1408/97 of 22 July 1997 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar ⁽³⁾, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EC) No 1408/97 a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the seventh partial invitation to

tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the seventh partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to Regulation (EC) No 1408/97 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 41,557 per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ L 206, 16. 8. 1996, p. 43.

⁽³⁾ OJ L 194, 23. 7. 1997, p. 16.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1793/97
of 16 September 1997
establishing unit values for the determination of the customs value of certain
perishable goods

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2913/92 of 12 October 1992 establishing the Community Customs Code ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 82/97 ⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2454/93 of 2 July 1993 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2913/92 establishing the Community Customs Code ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1427/97 ⁽⁴⁾, and in particular Article 173 (1) thereof,

Whereas Articles 173 to 177 of Regulation (EEC) No 2454/93 provide that the Commission shall periodically establish unit values for the products referred to in the classification in Annex 26 to that Regulation;

Whereas the result of applying the rules and criteria laid down in the abovementioned Articles to the elements

communicated to the Commission in accordance with Article 173 (2) of Regulation (EEC) No 2454/93 is that unit values set out in the Annex to this Regulation should be established in regard to the products in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The unit values provided for in Article 173 (1) of Regulation (EEC) No 2454/93 are hereby established as set out in the table in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 September 1997.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 302, 19. 10. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 17, 21. 1. 1997, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 253, 11. 10. 1993, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 196, 24. 7. 1997, p. 31.

ANNEX

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	New potatoes 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	131,29 774,44 1 117,68	1 818,00 868,74 5 333,70	258,33 96,16 90,28	983,70 252 305,24	40 666,81 291,00	21 810,16 26 259,05
1.30	Onions (other than seed) 0703 10 19	a) b) c)	38,50 227,10 327,75	533,12 254,75 1 564,07	75,75 28,20 26,47	288,46 73 986,99	11 925,30 85,33	6 395,70 7 700,31
1.40	Garlic 0703 20 00	a) b) c)	83,96 495,25 714,76	1 162,61 555,56 3 410,90	165,20 61,49 57,73	629,08 161 349,29	26 006,44 186,09	13 947,60 16 792,67
1.50	Leeks ex 0703 90 00	a) b) c)	48,53 286,26 413,14	672,00 321,12 1 971,55	95,49 35,54 33,37	363,62 93 262,04	15 032,07 107,56	8 061,90 9 706,39
1.60	Cauliflowers 0704 10 10 0704 10 05 0704 10 80	a) b) c)	75,84 447,36 645,63	1 050,17 501,83 3 081,02	149,23 55,55 52,15	568,24 145 744,76	23 491,29 168,09	12 598,69 15 168,61
1.70	Brussels sprouts 0704 20 00	a) b) c)	91,88 541,97 782,18	1 272,28 607,96 3 732,65	180,79 67,29 63,18	688,42 176 569,47	28 459,65 203,65	15 263,29 18 376,74
1.80	White cabbages and red cabbages 0704 90 10	a) b) c)	22,43 132,31 190,95	310,59 148,42 911,23	44,13 16,43 15,42	168,06 43 104,63	6 947,65 49,71	3 726,12 4 486,18
1.90	Sprouting broccoli or calabrese (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 624,97 901,96	1 467,11 701,06 4 304,25	208,47 77,60 72,86	793,84 203 608,35	32 817,80 234,83	17 600,63 21 190,85
1.100	Chinese cabbage ex 0704 90 90	a) b) c)	49,40 291,40 420,54	684,05 326,88 2 006,89	97,20 36,18 33,97	370,13 94 933,96	15 301,55 109,49	8 206,43 9 880,40
1.110	Cabbage lettuce (head lettuce) 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	87,89 518,44 748,21	1 217,03 581,56 3 570,56	172,94 64,37 60,44	658,52 168 901,73	27 223,75 194,80	14 600,46 17 578,70
1.120	Endives ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 128,71 185,75	302,15 144,38 886,44	42,93 15,98 15,00	163,49 41 932,37	6 758,70 48,36	3 624,78 4 364,17
1.130	Carrots ex 0706 10 00	a) b) c)	37,45 220,91 318,81	518,58 247,80 1 521,42	73,69 27,43 25,75	280,60 71 969,16	11 600,06 83,01	6 221,27 7 490,30
1.140	Radishes ex 0706 90 90	a) b) c)	149,40 881,27 1 271,85	2 068,77 988,57 6 069,42	293,96 109,42 102,73	1 119,39 287 107,96	46 276,35 331,13	24 818,63 29 881,20
1.160	Peas (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	313,94 1 851,84 2 672,59	4 347,19 2 077,32 12 753,91	617,72 229,93 215,88	2 352,22 603 311,06	97 242,29 695,83	52 152,34 62 790,51

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Beans:							
1.170.1	Beans (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	253,46 1 495,08 2 157,72	3 509,71 1 677,13 10 296,89	498,72 185,63 174,29	1 899,07 487 084,22	78 508,73 561,78	42 105,28 50 694,03
1.170.2	Beans (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	137,44 810,72 1 170,03	1 903,16 909,43 5 583,54	270,43 100,66 94,51	1 029,78 264 123,95	42 571,77 304,63	22 831,81 27 489,10
1.180	Broad beans ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 547,58 790,27	1 285,44 614,25 3 771,25	182,66 67,99 63,83	695,54 178 395,12	28 753,91 205,75	15 421,11 18 566,74
1.190	Globe artichokes 0709 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asparagus:							
1.200.1	— green ex 0709 20 00	a) b) c)	400,62 2 363,14 3 410,50	5 547,47 2 650,88 16 275,31	788,27 293,41 275,48	3 001,68 769 887,48	124 091,24 887,95	66 551,80 80 127,20
1.200.2	— other ex 0709 20 00	a) b) c)	272,45 1 607,10 2 319,38	3 772,67 1 802,79 11 068,36	536,08 199,54 187,35	2 041,36 523 578,06	84 390,84 603,87	45 259,94 54 492,18
1.210	Aubergines (eggplants) 0709 30 00	a) b) c)	63,25 373,09 538,45	875,84 418,52 2 569,55	124,45 46,32 43,49	473,91 121 550,06	19 591,56 140,19	10 507,22 12 650,51
1.220	Ribbed celery (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	60,11 354,57 511,72	832,36 397,74 2 441,99	118,27 44,02 41,33	450,38 115 515,79	18 618,95 133,23	9 985,59 12 022,48
1.230	Chantarelles 0709 51 30	a) b) c)	983,46 5 801,14 8 372,24	13 618,17 6 507,50 39 953,36	1 935,09 720,29 676,27	7 368,66 1 889 954,42	304 624,77 2 179,77	163 374,34 196 699,87
1.240	Sweet peppers 0709 60 10	a) b) c)	94,92 559,90 808,06	1 314,38 628,08 3 856,15	186,77 69,52 65,27	711,20 182 411,56	29 401,28 210,38	15 768,30 18 984,76
1.250	Fennel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 433,85 626,13	1 018,46 486,68 2 987,99	144,72 53,87 50,58	551,08 141 343,98	22 781,97 163,02	12 218,27 14 710,59
1.270	Sweet potatoes, whole, fresh (intended for human consumption) 0714 20 10	a) b) c)	96,97 572,00 825,51	1 342,76 641,64 3 939,44	190,80 71,02 66,68	726,56 186 351,13	30 036,26 214,93	16 108,85 19 394,78
2.10	Chestnuts (<i>Castanea</i> spp.), fresh ex 0802 40 00	a) b) c)	159,46 940,61 1 357,49	2 208,07 1 055,14 6 478,11	313,76 116,79 109,65	1 194,77 306 440,66	49 392,42 353,43	26 489,81 31 893,28
2.30	Pineapples, fresh ex 0804 30 00	a) b) c)	83,21 490,83 708,37	1 152,23 550,60 3 380,43	163,73 60,94 57,22	623,46 159 907,99	25 774,13 184,43	13 823,01 16 642,67

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Avocados, fresh ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	150,75 889,23 1 283,34	2 087,47 997,50 6 124,26	296,62 110,41 103,66	1 129,51 289 702,30	46 694,51 334,13	25 042,89 30 151,21
2.50	Guavas and mangoes, fresh ex 0804 50 00	a) b) c)	136,00 802,22 1 157,77	1 883,22 899,90 5 525,04	267,60 99,61 93,52	1 018,99 261 356,64	42 125,73 301,43	22 592,59 27 201,09
2.60	Sweet oranges, fresh:							
2.60.1	— Sanguines and semi-sanguines 0805 10 42 0805 10 51 0805 10 37	a) b) c)	36,60 215,89 311,58	506,81 242,18 1 486,89	72,02 26,81 25,17	274,23 70 335,68	11 336,78 81,12	6 080,07 7 320,29
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustianas, vernas, Valencia lates, Maltese, shamoutis, ovalis, trovita and hamlins 0805 10 44 0805 10 55 0805 10 38	a) b) c)	48,83 288,03 415,69	676,16 323,11 1 983,73	96,08 35,76 33,58	365,86 93 838,56	15 124,99 108,23	8 111,74 9 766,39
2.60.3	— Others 0805 10 39 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	43,71 257,83 372,11	605,26 289,23 1 775,73	86,01 32,01 30,06	327,50 83 999,26	13 539,09 96,88	7 261,19 8 742,35
2.70	Mandarins (including tangerines and satsumas), fresh; clementines, wilkings and similar citrus hybrids, fresh:							
2.70.1	— Clementines 0805 20 21	a) b) c)	85,32 503,28 726,33	1 181,44 564,56 3 466,15	167,88 62,49 58,67	639,27 163 962,86	26 427,70 189,11	14 173,53 17 064,68
2.70.2	— Monreales and satsumas 0805 20 23	a) b) c)	63,67 375,57 542,03	881,65 421,30 2 586,61	125,28 46,63 43,78	477,05 122 357,19	19 721,66 141,12	10 576,99 12 734,51
2.70.3	— Mandarines and wilkings 0805 20 25	a) b) c)	57,62 339,88 490,52	797,88 381,27 2 340,83	113,37 42,20 39,62	431,72 110 730,66	17 847,68 127,71	9 571,95 11 524,46
2.70.4	— Tangerines and others ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	60,88 359,11 518,27	843,02 402,84 2 473,27	119,79 44,59 41,86	456,15 116 995,53	18 857,46 134,94	10 113,51 12 176,49
2.85	Limes (<i>Citrus aurantifolia</i>), fresh ex 0805 30 90	a) b) c)	142,18 838,68 1 210,39	1 968,79 940,80 5 776,11	279,76 104,13 97,77	1 065,30 273 232,99	44 039,97 315,13	23 619,23 28 437,14

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.90	Grapefruit, fresh:							
2.90.1	— white	a)	35,43	490,61	69,71	265,46	10 974,37	5 885,70
	ex 0805 40 90	b)	208,99	234,44	25,95	68 087,25	78,53	7 086,28
	ex 0805 40 20	c)	301,62	1 439,35	24,36			
	ex 0805 40 95							
2.90.2	— pink	a)	37,76	522,87	74,30	282,92	11 696,08	6 272,77
	ex 0805 40 90	b)	222,73	249,86	27,66	72 564,90	83,69	7 552,30
	ex 0805 40 20	c)	321,45	1 534,01	25,97			
	ex 0805 40 95							
2.100	Table grapes	a)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 21	b)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 29	c)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 61							
	0806 10 30							
	0806 10 69							
2.110	Water melons	a)	27,57	381,77	54,25	206,57	8 539,75	4 579,98
	0807 11 00	b)	162,63	182,43	20,19	52 982,37	61,11	5 514,22
		c)	234,70	1 120,04	18,96			
2.120	Melons (other than water melons):							
2.120.1	— Amarillo, cuper, honey dew (including cantalene), onteniente, piel de sapo (including verde liso), rochet, tendral, futuro	a)	55,49	768,38	109,18	415,76	17 187,92	9 218,11
	ex 0807 19 00	b)	327,32	367,17	40,64	106 637,35	122,99	11 098,44
		c)	472,39	2 254,30	38,16			
2.120.2	— other	a)	113,58	1 572,76	223,48	851,01	35 181,18	18 868,14
	ex 0807 19 00	b)	669,97	751,55	83,19	218 271,23	251,74	22 716,91
		c)	966,91	4 614,22	78,10			
2.140	Pears							
2.140.1	Pears — nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>)	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41	b)	—	—	—	—	—	—
		c)	—	—	—	—	—	—
2.140.2	Other	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41	b)	—	—	—	—	—	—
		c)	—	—	—	—	—	—
2.150	Apricots	a)	148,11	2 050,91	291,43	1 109,73	45 876,78	24 604,33
	0809 10 10	b)	873,66	980,03	108,48	284 628,91	328,28	29 623,18
	0809 10 50	c)	1 260,87	6 017,01	101,85			
2.160	Cherries	a)	146,66	2 030,83	288,57	1 098,86	45 427,64	24 363,45
	0809 20 11	b)	865,10	970,44	107,41	281 842,39	325,06	29 333,17
	0809 20 19	c)	1 248,52	5 958,11	100,85			
	0809 20 21							
	0809 20 29							
	0809 20 71							
	0809 20 79							
2.170	Peaches	a)	84,52	1 170,37	166,30	633,27	26 179,90	14 040,63
	0809 30 19	b)	498,56	559,26	61,90	162 425,46	187,33	16 904,68
	0809 30 59	c)	719,52	3 433,65	58,12			
2.180	Nectarines	a)	100,60	1 393,03	197,94	753,75	31 160,65	16 711,87
	ex 0809 30 11	b)	593,41	665,66	73,68	193 327,04	222,97	20 120,80
	ex 0809 30 51	c)	856,41	4 086,91	69,18			

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.190	Plums 0809 40 10 0809 40 40	a) b) c)	129,76 765,42 1 104,65	1 796,81 858,61 5 271,54	255,32 95,04 89,23	972,24 249 364,98	40 192,90 287,60	21 555,99 25 953,04
2.200	Strawberries 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	183,50 1 082,41 1 562,14	2 540,96 1 214,21 7 454,74	361,06 134,40 126,18	1 374,89 352 639,29	56 838,76 406,71	30 483,39 36 701,47
2.205	Raspberries 0810 20 10	a) b) c)	1 173,21 6 920,41 9 987,60	16 245,67 7 763,06 47 662,01	2 308,44 859,26 806,74	8 790,38 2 254 604,59	363 399,45 2 600,34	194 895,99 234 651,39
2.210	Fruit of the species <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	a) b) c)	290,27 1 712,22 2 471,08	4 019,43 1 920,70 11 792,31	571,14 212,59 199,60	2 174,87 557 823,47	89 910,55 643,36	48 220,23 58 056,32
2.220	Kiwi fruit (<i>Actinidia chinensis Planch.</i>) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	122,74 724,01 1 044,89	1 699,61 812,16 4 986,35	241,51 89,89 84,40	919,64 235 874,37	38 018,47 272,04	20 389,81 24 548,98
2.230	Pomegranates ex 0810 90 85	a) b) c)	137,64 811,90 1 171,74	1 905,93 910,76 5 591,67	270,82 100,81 94,65	1 031,28 264 508,29	42 633,71 305,07	22 865,03 27 529,10
2.240	Khakis (including sharon fruit) ex 0810 90 85	a) b) c)	137,97 813,84 1 174,55	1 910,50 912,94 5 605,07	271,47 101,05 94,87	1 033,75 265 142,47	42 735,93 305,80	22 919,85 27 595,10
2.250	Lychees ex 0810 90 30	a) b) c)	415,15 2 448,85 3 534,19	5 748,67 2 747,02 16 865,59	816,86 304,06 285,47	3 110,55 797 810,36	128 591,88 920,15	68 965,55 83 033,32

COMMISSION REGULATION (EC) No 1794/97

of 17 September 1997

amending for the fourth time Regulation (EC) No 785/95 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 603/95 on the common organization of the market in dried fodder

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 603/95 of 21 February 1995 on the common organisation of the market in dried fodder⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1347/95⁽²⁾, and in particular Article 18 thereof,

Whereas Article 8 of Commission Regulation (EC) No 785/95 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 603/95 on the common organization of the market in dried fodder⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 629/97⁽⁴⁾, provides that the contracts and delivery declarations for the raw materials supplied to the processing undertakings are to be drawn up not later than 14 September following the beginning of the marketing year in question and that the processing undertakings are to submit to the competent authority a copy of those contracts and delivery declarations not later than 15 September following the beginning of the marketing year in question;

Whereas those provisions, dictated by a concern to enable the competent authorities of the Member States to make checks to satisfy themselves that the parcels from which the raw materials originate are eligible, have proved to be too restrictive, in particular where weather conditions enable the products in question to be processed after the aforementioned dates;

Whereas, as a result, provision should be made for the possibility for undertakings to draw up and submit the contracts and delivery declarations until 28 and 30 November of each marketing year respectively; whereas, since the cross-checks provided for in the integrated administration and control system as regards the eligibility of parcels are to be applied from 15 September, acceptance by the competent authorities of contracts and delivery declarations submitted after that date should be made subject to ad hoc checks carried out by those authorities in order to establish the eligibility of the parcels of origin indicated;

Whereas, in view of the new deadlines provided for above, the deadlines referred to in Article 8 (4) and (5) of Regulation (EC) No 785/95 should no longer be deemed to be strict; whereas, as a result, the second subparagraph of Article 8 (5) should be deleted;

Whereas the Management Committee for Dried Fodder has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 8 of Regulation (EC) No 785/95 is hereby amended as follows:

1. The second subparagraph of paragraph 5 is deleted.
2. The following paragraph 6 is added:

'6. Without prejudice to paragraphs 4 and 5, the contracts and delivery declarations may be drawn up until 28 November and be submitted to the competent authority until 30 November following the beginning of the marketing year in question. The competent authority can in no case accept the said documents after that date.

In that case their execution for the purposes of the processing of the raw materials concerned may not take place until the competent authority, after having verified that the parcel or parcels indicated in the aforementioned contracts and/or delivery declarations are not included in the aid accounting under other Community aid schemes, and after having consulted the database provided for in Article 2 of Regulation (EEC) No 3508/92^(*), as last amended by Regulation (EC) No 820/97^(**), shall confirm in writing to the processing undertaking its formal agreement to execution of the contracts or delivery declarations.

(*) OJ L 355, 5. 12. 1992, p. 1.

(**) OJ L 117, 7. 5. 1997, p. 1.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

(1) OJ L 63, 21. 3. 1995, p. 1.

(2) OJ L 131, 15. 6. 1995, p. 1.

(3) OJ L 79, 7. 4. 1995, p. 5.

(4) OJ L 96, 11. 4. 1997, p. 4.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 1795/97

of 17 September 1997

fixing the minimum selling prices for beef put up for sale under the invitation
to tender referred to in Regulation (EC) No 1570/97

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Community,Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of
27 June 1968 on the common organization of the market
in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC)
No 2222/96 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,Whereas tenders have been invited for certain quantities
of beef fixed by Commission Regulation (EC) No
1570/97 ⁽³⁾;Whereas, pursuant to Article 9 of Commission Regulation
(EEC) No 2173/79 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC)
No 2417/95 ⁽⁵⁾, the minimum selling prices for meat put
up for sale by tender should be fixed, taking into account
tenders submitted;Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Management
Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*The minimum selling prices for beef for the invitation to
tender held in accordance with Regulation (EC) No
1570/97 for which the time limit for the submission of
tenders was 8 September 1997 are as set out in the Annex
hereto.*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ L 148, 28. 6. 1968, p. 24.⁽²⁾ OJ L 296, 21. 11. 1996, p. 50.⁽³⁾ OJ L 211, 5. 8. 1997, p. 30.⁽⁴⁾ OJ L 251, 5. 10. 1979, p. 12.⁽⁵⁾ OJ L 248, 14. 10. 1995, p. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton
Estado-membro	Produtos	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat ecuna tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i ecu per ton

a) Cuartos delanteros con hueso — Forfjerdinger, ikke udbenet — Vorderviertel mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in forequarters — Quartiers avant avec os — Quarti anteriori non dissossati — Voorvoeten met been — Quartos dianteiros com osso — Luullinen etuneljännes — Framkvartsparter med ben

Belgique/België	Quartiers avant/Voorvoeten	—
Deutschland	Vorderviertel	1 005
France	Quartiers avant	1 006
Italia	Quarti anteriori	951
Nederland	Voorvoeten	1 010
Österreich	Vorderviertel	1 010
Suomi/Finland	Etuneljännes	—
Sverige	Framkvartsparter	—
España	Cuartos traseros	1 229

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carne senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

Danmark	A.	
	Interventionsbov (INT 22) (1)	1 591
	Interventionsbryst (INT 23) (1)	1 324
	Interventionsforfjerding (INT 24) (1)	1 457
	B.	
	Interventionsbov (INT 22)	1 660
	Interventionsbryst (INT 23)	—
	Interventionsforfjerding (INT 24)	1 162
France	Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1 408
	Jarret avant d'intervention (INT 21)	—
	Épaule d'intervention (INT 22)	1 708
	Poitrine d'intervention (INT 23)	1 348
	Avant d'intervention (INT 24)	1 400
United Kingdom	Intervention shank (INT 11)	—
	Intervention shin (INT 21)	—
	Intervention shoulder (INT 22)	—
	Intervention brisket (INT 23)	—
	Intervention forequarter (INT 24)	—
Ireland	Intervention shank (INT 11)	—
	Intervention shin (INT 21)	—
	Intervention shoulder (INT 22)	—
	Intervention brisket (INT 23)	—
	Intervention forequarter (INT 24)	—
España	Jarrete de intervención (INT 11)	—
	Morcillo de intervención (INT 21)	—
	Paleta de intervención (INT 22)	1 745
	Pecho de intervención (INT 23)	—

-
- (¹) Producida en un establecimiento cuyo número de registro sanitario esté comprendido entre 0 y 699.
- (¹) Fremstillet på en virksomhed med et veterinært autorisationsnummer mellem 0 og 699.
- (¹) Hergestellt in einer Fleischwarenfabrik mit einer veterinärrechtlichen Zulassungsnummer zwischen 0 und 699.
- (¹) Παράχθεν σε εγκατάσταση με αριθμό κτηνιατρικής έγκρισης μεταξύ 0 και 699.
- (¹) Produced in a plant having a veterinary approval number between 0 and 699.
- (¹) Viandes produites dans un établissement dont le numéro d'agrément vétérinaire est compris entre 0 et 699.
- (¹) Carni prodotte in uno stabilimento con un numero di riconoscimento veterinario compreso tra 0 e 699.
- (¹) Geproduceerd in een inrichting met een veterinaire erkenningsnummer tussen 0 en 699.
- (¹) Produzido num estabelecimento com um número de aprovação veterinária compreendido entre 0 e 699.
- (¹) Tuotettu laitoksessa, jonka eläinlääkinnällinen hyväksyntänumero on välillä 0—699.
- (¹) Producerat i en anläggning med ett veterinärkontrollnummer mellan 0 och 699.
-

COMMISSION REGULATION (EC) No 1796/97
of 17 September 1997

fixing representative prices and additional import duties in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin, and amending Regulation (EC) No 1484/95

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1516/96⁽²⁾, and in particular Article 5 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat⁽³⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 2916/95⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2783/75 of 29 October 1975 on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin⁽⁵⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 2916/95, and in particular Article 3 (4) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1484/95⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1357/97⁽⁷⁾, fixes detailed rules for implementing the system of additional import duties and fixes additional import duties in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin;

Whereas it results from regular monitoring of the information providing the basis for the verification of the

import prices in the poultrymeat and egg sectors and for egg albumin that the representative prices and additional duties for imports of certain products should be amended taking into account variations of prices according to origin; whereas, therefore, representative prices and corresponding additional duties should be published;

Whereas it is necessary to apply this amendment as soon as possible, given the situation on the market;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to amended Regulation (EC) No 1484/95 is hereby replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽²⁾ OJ L 189, 30. 7. 1996, p. 99.

⁽³⁾ OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽⁴⁾ OJ L 305, 19. 12. 1995, p. 49.

⁽⁵⁾ OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 104.

⁽⁶⁾ OJ L 145, 29. 6. 1995, p. 47.

⁽⁷⁾ OJ L 186, 16. 7. 1997, p. 14.

ANNEX

ANNEX I

CN code	Description	Representative price ECU/100 kg	Additional duty ECU/100 kg	Origin (¹)
0207 14 10	Boneless cuts of fowls of the species <i>gallus domesticus</i> , frozen	216,6	25	01
		268,2	10	02
		263,6	11	03
0207 27 10	Boneless cuts of turkey, frozen	225,4	21	04
1602 32 11	Preparations uncooked of the species <i>gallus domesticus</i>	221,6	20	01
		267,9	6	03
1602 39 21	Preparations uncooked other than turkeys and of the species <i>gallus domesticus</i>	221,6	20	01

(¹) Origin of imports:

- 01 China
- 02 Brazil
- 03 Thailand
- 04 Israel.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1797/97
of 17 September 1997
fixing the export refunds on eggs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs ⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1516/96 ⁽²⁾, and in particular Article 8 (3) thereof,

Whereas Article 8 of Regulation (EEC) No 2771/75 provides that the difference between prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas the present market situation in certain third countries and that regarding competition on particular third country markets make it necessary to fix a refund differentiated by destination for certain products in the egg sector;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in eggs that the

refund should be fixed at an amount which would permit Community participation in world trade and would also take account of the nature of these exports and their importance at the present time;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The list of codes of products for which, when they are exported, the export refund referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No 2771/75 is granted, and the amount of that refund shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽²⁾ OJ L 189, 30. 7. 1996, p. 99.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 September 1997 fixing the export refunds on eggs

Product code	Destination (1)	Amount of refund
		ECU/100 units
0407 00 11 9000	02	3,30
0407 00 19 9000	02	1,50
		ECU/100 kg
0407 00 30 9000	03	12,00
	04	6,50
	05	14,00
0408 11 80 9100	01	45,00
0408 19 81 9100	01	20,00
0408 19 89 9100	01	20,00
0408 91 80 9100	01	34,00
0408 99 80 9100	01	8,50

(1) The destinations are as follows:

- 01 All destinations except Switzerland,
- 02 All destinations except the United States of America,
- 03 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, the United Arab Emirates, Yemen, Hong Kong SAR and Russia,
- 04 All destinations except Switzerland and those of 03 and 05,
- 05 South Korea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan, the Philippines and Egypt.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1798/97
of 17 September 1997
establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

⁽³⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 September 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
ex 0707 00 25	060	80,4
	999	80,4
0709 90 79	052	90,9
	999	90,9
0805 30 30	388	62,9
	524	56,3
	528	56,2
	999	58,5
0806 10 40	052	80,4
	064	42,1
	400	186,5
	999	103,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	064	49,2
	388	44,0
	400	77,1
	512	50,7
	528	52,5
	804	91,4
	999	60,8
	052	96,8
0808 20 57	064	86,4
	388	38,9
	999	74,0
	052	128,4
0809 30 41, 0809 30 49	066	43,4
	400	136,7
	999	102,8
	052	58,9
0809 40 30	064	47,1
	066	53,5
	068	49,6
	400	105,6
	624	133,8
	999	74,8

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1799/97

of 17 September 1997

fixing the rates of the refunds applicable to eggs and egg yolks exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs ⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1516/96 ⁽²⁾, and in particular Article 8 (3) thereof,

Whereas Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 2771/75 provides that the difference between prices in international trade for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation and prices within the Community may be covered by an export refund where these goods are exported in the form of goods listed in the Annex to that Regulation; whereas Commission Regulation (EC) No 1222/94 of 30 May 1994 laying down common detailed rules for the application of the system of granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1341/97 ⁽⁴⁾, specifies the products for which a rate of refund should be fixed, to be applied where these products are exported in the form of goods listed in the Annex to Regulation (EEC) No 2771/75;

Whereas, in accordance Article 4 (1) of Regulation (EC) No 1222/94, the rate of the refund per 100 kilograms for

each of the basic products in question must be fixed for a period of the same duration as that for which refunds are fixed for the same products exported unprocessed;

Whereas Article 11 of the Agreement on Agriculture concluded under the Uruguay Round lays down that the export refund for a product contained in a good may not exceed the refund applicable to that product when exported without further processing;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The rates of the refunds applicable to the basic products appearing in Annex A to Regulation (EC) No 1222/94 and listed in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2771/75, exported in the form of goods listed in the Annex I to Regulation (EEC) No 2771/75, are hereby fixed as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽²⁾ OJ L 189, 30. 7. 1996, p. 99.

⁽³⁾ OJ L 136, 31. 5. 1994, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ L 184, 12. 7. 1997, p. 12.

ANNEX

to the Commission Regulation of 17 September 1997 fixing the rates of the refunds applicable to eggs and egg yolks exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

(ECU/100 kg)			
CN code	Description	Destination (¹)	Rate of refund
0407 00	Birds' eggs, in shell, fresh, preserved or cooked:		
	– Of poultry:		
0407 00 30	– – Other:		
	a) On exportation of ovalbumin of CN codes 3502 11 90 and 3502 19 90	02	12,00
		03	14,00
		04	6,50
	b) On exportation of other goods	01	6,50
0408	Birds' eggs, not in shell and egg yolks, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:		
	– Egg yolks:		
0408 11	– – Dried:		
ex 0408 11 80	– – – Suitable for human consumption: not sweetened	01	45,00
0408 19	– – Other:		
	– – – Suitable for human consumption:		
ex 0408 19 81	– – – – Liquid: not sweetened	01	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Frozen: not sweetened	01	20,00
	– Other:		
0408 91	– – Dried:		
ex 0408 91 80	– – – Suitable for human consumption: not sweetened	01	34,00
0408 99	– – Other:		
ex 0408 99 80	– – – Suitable for human consumption: not sweetened	01	8,50

(¹) The destinations are as follows:

01 Third countries,

02 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, United Arab Emirates, Yemen, Hong Kong SAR and Russia,

03 South Korea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan, the Philippines and Egypt,

04 All destinations except Switzerland and those of 02 and 03.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1800/97
of 17 September 1997
fixing the import duties in the rice sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of 22 December 1995 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1503/96 of 29 July 1996 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 3072/95 as regards import duties in the rice sector ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1403/97 ⁽³⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Whereas Article 11 of Regulation (EC) No 3072/95 provides that the rates of duty in the Common Customs Tariff are to be charged on import of the products referred to in Article 1 of that Regulation; whereas, however, in the case of the products referred to in paragraph 2 of that Article, the import duty is to be equal to the intervention price valid for such products on importation and increased by a certain percentage according to whether it is husked or milled rice, minus the cif import price provided that duty does not exceed the rate of the Common Customs Tariff duties;

Whereas, pursuant to Article 12 (3) of Regulation (EC) No 3072/95, the cif import prices are calculated on the basis of the representative prices for the product in question on the world market or on the Community import market for the product;

Whereas Regulation (EC) No 1503/96 lays down detailed rules for the application of Regulation (EC) No 3072/95 as regards import duties in the rice sector;

Whereas the import duties are applicable until new duties are fixed and enter into force; whereas they also remain in force in cases where no quotation is available from the source referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1503/96 during the two weeks preceding the next periodical fixing;

Whereas, in order to allow the import duty system to function normally, the market rates recorded during a reference period should be used for calculating the duties;

Whereas application of Regulation (EC) No 1503/96 results in import duties being fixed as set out in the Annexes to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import duties in the rice sector referred to in Article 11 (1) and (2) of Regulation (EC) No 3072/95 shall be those fixed in Annex I to this Regulation on the basis of the information given in Annex II.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 18 September 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 September 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 329, 30. 12. 1995, p. 18.

⁽²⁾ OJ L 189, 30. 7. 1996, p. 71.

⁽³⁾ OJ L 194, 23. 7. 1997, p. 2.

ANNEX I

to the Commission Regulation of 17 September 1997 fixing the import duties on rice and broken rice

(ECU/tonne)

CN code	Duties (%)			
	Third countries (except ACP and Bangladesh) ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾	ACP Bangladesh ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Basmati India and Pakistan ⁽⁶⁾	Egypt ⁽⁵⁾
1006 10 21	(7)	130,91		202,88
1006 10 23	(7)	130,91		202,88
1006 10 25	(7)	130,91		202,88
1006 10 27	(7)	130,91		202,88
1006 10 92	(7)	130,91		202,88
1006 10 94	(7)	130,91		202,88
1006 10 96	(7)	130,91		202,88
1006 10 98	(7)	130,91		202,88
1006 20 11	297,33	144,33		223,00
1006 20 13	297,33	144,33		223,00
1006 20 15	297,33	144,33		223,00
1006 20 17	245,49	118,41	0	184,12
1006 20 92	297,33	144,33		223,00
1006 20 94	297,33	144,33		223,00
1006 20 96	297,33	144,33		223,00
1006 20 98	245,49	118,41	0	184,12
1006 30 21	524,63	247,41		393,47
1006 30 23	524,63	247,41		393,47
1006 30 25	524,63	247,41		393,47
1006 30 27	(7)	251,59		399,75
1006 30 42	524,63	247,41		393,47
1006 30 44	524,63	247,41		393,47
1006 30 46	524,63	247,41		393,47
1006 30 48	(7)	251,59		399,75
1006 30 61	524,63	247,41		393,47
1006 30 63	524,63	247,41		393,47
1006 30 65	524,63	247,41		393,47
1006 30 67	(7)	251,59		399,75
1006 30 92	524,63	247,41		393,47
1006 30 94	524,63	247,41		393,47
1006 30 96	524,63	247,41		393,47
1006 30 98	(7)	251,59		399,75
1006 40 00	(7)	78,38		123,00

⁽¹⁾ Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of amended Council Regulation (EEC) No 715/90 (OJ L 84, 30. 3. 1990, p. 85).

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the duties are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States and imported directly into the overseas department of Réunion.

⁽³⁾ The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11 (3) of Regulation (EC) No 3072/95.

⁽⁴⁾ The duty on imports of rice not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Council Regulation (EEC) No 3491/90 (OJ L 337, 4. 12. 1990, p. 1) and amended Commission Regulation (EEC) No 862/91 (OJ L 88, 9. 4. 1991, p. 7).

⁽⁵⁾ No import duty applies to products originating in the OCT pursuant to Article 101 (1) of amended Council Decision 91/482/EEC (OJ L 263, 19. 9. 1991, p. 1).

⁽⁶⁾ For husked rice of the Basmati variety originating in India and Pakistan, a reduction of ECU 250 per tonne applies (Article 4a of amended Regulation (EC) No 1503/96).

⁽⁷⁾ Duties fixed in the Common Customs Tariff.

⁽⁸⁾ The duty on imports of rice originating in and coming from Egypt is applicable under the arrangements laid down in Council Regulation (EC) No 2184/96 (OJ L 292, 15. 11. 1996, p. 1) and Commission Regulation (EC) No 196/97 (OJ L 31, 1. 2. 1997, p. 53).

ANNEX II

Calculation of import duties for rice

	Paddy	Indica rice		Japonica rice		Broken rice
		Husked	Milled	Husked	Milled	
1. Import duty (ECU/tonne)	(¹)	245,49	533,00	297,33	524,63	(¹)

2. Elements of calculation:

(a) Arag cif price (ECU/tonne)	—	354,72	284,28	329,56	365,68	—
(b) fob price (ECU/tonne)	—	—	—	302,47	338,59	—
(c) Sea freight (ECU/tonne)	—	—	—	27,09	27,09	—
(d) Source	—	USDA	USDA	Operators	Operators	—

(¹) Duties fixed in the Common Customs Tariff.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 5 September 1997

fixing the characteristics for which certain Member States may use information from sources other than statistical surveys for the 1997 Community survey on the structure of agricultural holdings

(Text with EEA relevance)

(97/621/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 571/88 of 29 February 1988, on the organization of Community surveys on the structure of agricultural holdings⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2467/96⁽²⁾, and in particular Articles 8 and 15 thereof,

Whereas Article 8 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 571/88 states that Member States may be authorized by the Commission to use, on request and on the basis of appropriate documentation, for certain characteristics, information which is already available from sources other than statistical surveys; and whereas certain Member States have requested this authorization to avail themselves of this possibility;

Whereas the results of the structure survey are of great importance for the common agricultural policy and therefore make it necessary to maintain a high quality of information; whereas the use of data from sources other than statistical surveys can only be accepted if these data are as reliable as data from statistical surveys; whereas the definitions of the other source data have to be harmonized with those of the structure survey;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee for Agricultural Statistics,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The characteristics of the 1997 Community survey on the structure of agricultural holdings for which the respective Member States are authorized to use already available information from sources other than statistical surveys and the sources from which they are authorized to collect this information are listed in the Annex.

Article 2

Member States authorized to use information from sources other than statistical surveys shall take the necessary measures to make sure that this information is of at least equal quality to information from statistical surveys.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 5 September 1997.

For the Commission

Yves-Thibault DE SILGUY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 56, 2. 3. 1988, p. 1.
⁽²⁾ OJ L 335, 24. 12. 1996, p. 3.

07 Rice

MEMBER STATES

CHARACTERISTICS

D	DK	NL	A	FIN	UK
x			x	x	x
x	x		x	x	x
x	x		x		
x	x		x		
x	x		x	x	x
x	x		x	x	x
x	x		x	x	x
x	x		x	x	
x	x		x	x	x
x	x		x	x	x
x	x		x	x	x
x	x		x	x	x
x	x		x	x	
	x		x	x	
x	x		x	x	
x	x		x	x	
x	x		x	x	x
x			x		x
x			x		x
x			x		
x			x	x	x
x			x		
x	x		x	x	
x	x		x	x	x
x	x		x	x	x

08 Other cereals

09 Pulses for the production of grain (including seed and mixtures of cereals and pulses):

(a) of which as pure crops for fodder: peas, broad and field beans, vetches, sweet lupines

(b) other (as pure or mixed crops)

10 Potatoes (including early potatoes and seed potatoes)

11 Sugar beet (excluding seeds)

12 Fodder roots and brassicas (excluding seeds)

13 Industrial plants (including seeds for herbaceous oil-seed plants; excluding seeds for fibre plants, hops, tobacco and other industrial plants)

of which:

(a) tobacco

(b) hops

(c) cotton

(d) other oil-seed plants or fibre plants and other industrial plants:

(i) oil seeds (total)

of which:

— rape and turnip rape

— sunflower

— soya

(ii) aromatic plants, medicinal and culinary plants

(iii) other industrial plants:

of which:

— sugar cane

Fresh vegetables, melons, strawberries:

14 — outdoor or under low (not accessible) protective cover

of which:

(a) open field

(b) market gardening

15 — under glass or other (accessible) protective cover

Flowers and ornamental plants (excluding nurseries):

16 — outdoor or under low (not accessible) protective cover

17 — under glass or other (accessible) protective cover

18 Forage plants:

(a) temporary grass

(b) other

MEMBER STATES

CHARACTERISTICS

D	DK	NL	A	FIN	UK
×	×		×	×	
×	×		×	×	×
×			×	×	×
×		×	×	×	×
×					
×	×				
×				×	×
×				×	×
×				×	×
				×	
×					×
×				×	×
×				×	
×					
×				×	

19 Arable land seeds and seedlings (excluding cereals, dried vegetables, potatoes and oil-seed plants)

20 Other arable land crops

21 Fallow land without any subsidies

22 Fallow land subject to set-aside incentive schemes with no economic use

E. Kitchen gardens

F. Permanent pasture and meadow

01 Pasture and meadow, excluding rough grazings

02 Rough grazings

G. Permanent crops

01 Fruit and berry plantations

(a) fresh fruit and berry species of temperate climate zones

(b) fruit and berry species of subtropical climate zones

(c) nuts

02 Citrus plantations

03 Olive plantations

(a) normally producing table olives

(b) normally producing olives for oil production

04 Vineyards

of which normally producing:

(a) quality wine

(b) other wines

(c) table grapes

(d) raisins

05 Nurseries

06 Other permanent crops

07 Permanent crops under glass

H. Other land

01 Unutilized agricultural land (agricultural land which is no longer farmed, for + economic, social or other reasons, and which is not used in the crop rotation 03 system) and other land (land occupied by buildings, farmyards, tracks, ponds, quarries, infertile land, rock, etc.)

D	DK	NL	A	FIN	UK
x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	
				x	

CHARACTERISTICS

07 Storage facilities for natural fertilizers of animal origin (solid dung, liquid manure and slurry)

(a) Do you have storage facilities on your holding for:

(i) solid dung?

(ii) liquid manure?

(iii) slurry?

(b) Storage capacity available for:

(i) solid dung ... m²

(ii) liquid manure ... m³(iii) slurry ... m³

08 Area subject to set-aside incentive schemes broken down by:

(a) fallow land with no economic use (already recorded under D/22)

(b) areas used for the production of agricultural raw material for non-food purposes (e.g. sugar beet, rape, trees, bushes, etc., including lentils, chick peas and vetches; already recorded under D and G)

(c) areas converted into permanent pasture and meadow (already recorded under F/01 and F/02)

(d) former agricultural areas converted into wooded area or being prepared for afforestation (already recorded under H/02)

(e) others (already recorded under H/01 and H/03)

J. Livestock (on the reference day of the survey)

01 Equidae

Bovine animals:

02 Under one year old:

(a) male

(b) female

One year or over but under two years:

03 Male animals

04 Female animals

Two years old and over:

05 Male animals

06 Heifers

07 Dairy cows

08 Other cows

Sheep and goats:

09 Sheep (all ages)

(a) breeding females

(b) other sheep

- 10 Goats (all ages)
 - (a) breeding females
 - (b) other goats
- Pigs:
 - 11 Piglets having a live weight of under 20 kilograms
 - 12 Breeding sows weighing 50 kilograms and over
 - 13 Other pigs
- Poultry:
 - 14 Broilers
 - 15 Laying hens
 - 16 Other poultry (ducks, turkeys, geese, guinea-fowl)
 - 17 Rabbits, breeding females
 - 18 Bees
 - 19 Other livestock
- K. Tractors, cultivators, machinery and equipment**
 - 01 Four-wheel tractors, track-laying tractors, tool carriers by power rating (kW)
 - < 25
 - 25 to < 40
 - 40 to < 60
 - > 60
 - 02 Cultivators, hoeing machines, rotary hoes and motor mowers
 - 03 Combine harvesters
 - 04 Forage harvesters
 - 05 Potato harvesters (fully mechanized)
 - 06 Sugar-beet harvesters (fully mechanized)
 - 07 Do you have fixed or movable milking equipment?
 - 08 Do you have a separate milking parlour?
 - (a) If you have a separate milking parlour, is it fully automated?
- L. Farm labour force (in the 12 months preceding the day of the survey)**
 - 01 Holder:
 - (a) manager of the holding
 - 02 Spouse of the holder carrying out farm work for holding
 - 03 (a) Other members of holder's family carrying out farm work for the holding: male
 - 03 (b) Other members of holder's family carrying out farm work for the holding: female

MEMBER STATES

CHARACTERISTICS

D	DK	NL	A	FIN	UK

04 (a) Non-Family labour regularly employed: male

04 (b) Non-family labour regularly employed: female

05 Non-family labour employed on a non-regular basis: male

06 Non-family labour employed on a non-regular basis: female

07 If the holder is also the manager, does he have any other gainful activity?

08 Does the holder's spouse, carrying out farm work for the holding, have any other gainful activity?

09 Does any other member of the holder's family engaged in the farm work of the holding have any other gainful activity?

10 Total number of equivalent full-time working days of farm work, not included under L/01 to L/06, undertaken on the holding by persons not employed directly by the holding (e.g. contractors, employees)

B. DATA SOURCES

Germany, Denmark, the Netherlands, Austria, Finland and the United Kingdom are authorized to use information available from the integrated administration and control system set up according to Council Regulations (EEC) No 3508/92 ⁽¹⁾ and (EEC) No 3887/92 ⁽²⁾. For characteristics B/01, L/01 and L/01a, the Netherlands are authorized to use data from the National Farm Register.

⁽¹⁾ OJ L 355, 5. 12. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 391, 31. 12. 1992, p. 36.

EUROPEAN ECONOMIC AREA

EFTA COURT

AMENDMENTS TO THE RULES OF PROCEDURE OF THE EFTA COURT
adopted by the Court on 22 August 1996 and approved by the Governments of
the EFTA States

THE EFTA COURT,

Having regard to the Agreement adjusting certain Agreements between the EFTA States, signed in Brussels on 29 December 1994, and in particular Article 20 thereof,

Having regard to the decision of the Committee of Representatives of the Contracting Parties to amend Protocol 5, on the Statute of the EFTA Court, annexed to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, adopted on 10 August 1996,

ADOPTS THE FOLLOWING DECISION:

CHAPTER I

AMENDMENTS

Article 1

In Article 5 the following fourth paragraph shall be added:

'Judges chosen from the list provided for in Article 30, fourth paragraph, of the Agreement shall rank after the regular Judges. If two or more such Judges are acting in the same case, their internal rank shall be determined by age.'

Article 2

Article 6 (1) shall be replaced by the following:

'1. The Judges shall, in accordance with Article 30 of the Agreement, elect one of their number as President of the Court for a term of three years.'

Article 3

1. Article 10 (1) shall be replaced by the following:

'1. The Court shall appoint the Registrar.'

2. Article 10 (4), shall be replaced by the following:

'4. The Registrar shall be appointed for a term of three years. He may be reappointed.'

3. Article 10 (7) shall be replaced by the following:

'7. If the office of Registrar falls vacant before the normal date of expiry of the term thereof, the Court shall appoint a new Registrar for a term of three years.'

Article 4

Article 11 shall be replaced by the following:

'The Court may, following the procedure laid down in respect of the Registrar, appoint one or more Assistant Registrars.'

Article 5

Article 12 shall be replaced by the following:

'Where the Registrar is absent or prevented from attending or his post is vacant, the President shall designate an official or other servant to carry out temporarily the duties of Registrar.'

Article 6

Article 14 (5), first subparagraph, shall be replaced by the following:

'5. Persons having a interest may consult the register at the Registry and may obtain copies or extracts on payment of a charge on a scale fixed by the Court.'

Article 7

Article 15 (2) shall be replaced by the following:

'2. Where called for, the Registrar shall assist the Court, the President and the Judges in their official functions.'

Article 8

Article 17 shall be replaced by the following:

'The Court may, subject to Articles 4 and 23, call upon the Registrar to attend the sittings of the Court.'

Article 9

Article 19 shall be replaced by the following:

'The organization of the Court shall be laid down, and may be modified, by the Court.'

Article 10

Article 20 shall be replaced by the following:

'Subject to further decisions by the Court, the Registrar shall be responsible, under the authority of the President, for the administration of the Court, its financial management and its accounts.'

Article 11

Article 22 shall be replaced by the following:

'1. Decisions of the Court shall be valid only when all its members are sitting in the deliberations. However, decisions of the Court on administrative matters may be adopted with two Judges present. In the latter case the President shall have a casting vote.'

'2. If after the Court has been convened it is found that the quorum has not been attained, the President shall adjourn the sitting until there is a quorum.'

Article 12

Article 24 (1), second subparagraph, shall be replaced by the following:

'During the vacations, the functions of President shall be exercised at the place where the Court has its seat either by the President himself or by a Judge invited by the President to take his place.'

Article 13

Article 25 (4) shall be replaced by the following:

'4. The Court may, if deemed necessary, at the request of a party or intervener other than an EFTA State, the EFTA Surveillance Authority, the Community or the EC Commission, allow this party or intervener to address and be addressed by the Court in an official language of an EFTA State or of the European Communities in the oral part of the procedure. The Court shall arrange for interpretation to and from

English. Such a request shall be submitted at least two weeks in advance of the oral part of the procedure.'

Article 14

Article 26 shall be replaced by the following:

'Where a witness or expert states that he is unable adequately to express himself in English the Court may authorize him to give his evidence in another language. The Court shall arrange for interpretation to and from English. Such a request shall normally be submitted at least two weeks in advance of the oral part of the procedure.'

Article 15

Article 27 shall be replaced by the following:

'1. Where a request for an advisory opinion is referred to the Court in accordance with Article 34 of the Agreement, the requesting court or tribunal is entitled to make its request in the language in which the case is dealt with before that court or tribunal. The Court shall arrange for translation into English.'

'2. The requesting court or tribunal and the parties to the dispute before it may submit documents to the Court in the language in which the case is dealt with before that court or tribunal. Such documents shall be translated into English to the extent that it is found necessary by the Court. The Court shall arrange for the translation.'

'3. The Court shall arrange for translation of the report of the Judge-Rapporteur in order to make it available in English and in the language in which the case is dealt with before the requesting court or tribunal.'

'4. Parties to the dispute before the requesting court or tribunal are entitled orally to address and be addressed by the Court in the language in which the case is dealt with before that court or tribunal. The Court shall arrange for interpretation to and from English. A party wishing to use such a language shall inform the Registrar at least two weeks in advance of the oral part of the procedure.'

'5. The opinion of the Court shall be given in the language in which the request was made and in English. The opinion shall be authentic in these languages.'

Article 16

Article 28 (1) shall be replaced by the following:

'1. Agents, advisers and lawyers appearing before the Court or before any judicial authority to which the Court has addressed letters rogatory, shall enjoy immunity in respect of words spoken or written by them concerning the case or the parties.'

Article 17

Article 29 (a) shall be replaced by the following:

- (a) agents shall produce an official document issued by the party for whom they act, and shall forward without delay a copy thereof to the Registrar.'

Article 18

1. Article 33 (1) (b), shall be replaced by the following:
'(b) the designation of the party or the parties against whom the application is made;'
2. Article 33 (3) shall be replaced by the following:
'3. The lawyer acting for a party must lodge at the Registry a certificate that he is authorized to practice before a court of a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area.'

Article 19

1. Article 48 (1) shall be replaced by the following:
'1. The Registrar or a Judge designated by the President shall draw up minutes of every hearing.'
2. Article 48 (3) shall be replaced by the following:
'3. The minutes shall be signed by the President and by the Registrar or the Judge designated to draw up the minutes and shall constitute an official record.'

Article 20

Article 52 (7) shall be replaced by the following:

- '7. The Registrar or a Judge designated by the President shall draw up minutes of every hearing of a witness, which shall contain, in addition to the information mentioned in Article 48 (2), the name, forenames, description and permanent address of each witness, and in which the evidence of each witness is reproduced.

The minutes shall be signed by the President or by the Judge-Rapporteur responsible for conducting the examination of the witness, and by the Registrar or the Judge designated to draw up the minutes. Before the minutes are thus signed, witnesses shall be given an opportunity to check the content of the minutes and to sign them.

The minutes shall constitute an official record.'

Article 21

1. Article 59 (1) shall be replaced by the following:
'1. The Registrar or a Judge designated by the President shall draw up minutes of every hearing.'
2. Article 59 (3) shall be replaced by the following:
'3. The minutes shall be signed by the President and by the Registrar or the Judge designated to draw up the minutes and shall constitute an official record.'

Article 22

Article 75 (1) shall be replaced by the following:

- '1. Where a document is to be served on an EFTA State, the EFTA Surveillance Authority, the Community or the EC Commission, service is effected on the day on which, at the seat of the Court, the Permanent Delegation of the State concerned, or the Permanent Delegation of the EC Commission or the Council of the European Union, or the EFTA Surveillance Authority has been notified by post or by telefax that the document is available at the Court.'

Article 23

Article 79 shall be replaced by the following:

- '1. The proceedings may be stayed by decision of the President, after hearing the Judge-Rapporteur, and, save in the case of references for an advisory opinion as referred to in Article 96, the parties.

The proceedings may be resumed by decision of the President, following the same procedure.

The decisions referred to in this paragraph shall be served on the parties.

2. The stay of proceedings shall take effect on the date indicated in the decision of stay or, in the absence of such indication, on the date of that decision.

While proceedings are stayed time shall cease to run for the purposes of prescribed time-limits for all parties.

3. Where the decision of stay does not fix the length of stay, it shall end on the date indicated in the decision of resumption or, in the absence of such indication, on the date of the decision of resumption.

From the date of resumption time shall begin to run afresh for the purposes of the time-limits.'

Article 24

Article 89 (1), second subparagraph, indent (f), shall be replaced by the following:

- '(f) a statement of the circumstances establishing the right to intervene, where the application is submitted pursuant to the second paragraph of Article 36 of the Statute.'

Article 25

Article 98, second paragraph, shall be replaced by the following:

- 'These Rules shall be officially translated by the Court into the German, Icelandic and Norwegian languages.'

Article 26

Annexes I, II and III shall be replaced by the following:

*ANNEX I***List of national authorities referred to in the first paragraph of Article 55**

ICELAND

The Ministry of Justice and Ecclesiastical Affairs

LIECHTENSTEIN

The Ministry of Justice

NORWAY

The Royal Ministry of Justice and the Police

*ANNEX II***List of national authorities referred to in the first paragraph of Article 58 (3)**

ICELAND

The Ministry of Justice and Ecclesiastical Affairs

LIECHTENSTEIN

The Ministry of Justice

NORWAY

The Royal Ministry of Justice and the Police

*ANNEX III***List of national authorities referred to in Article 72 (5)**

ICELAND

The Ministry of Justice and Ecclesiastical Affairs

LIECHTENSTEIN

The Ministry of Justice

NORWAY

The Royal Ministry of Justice and the Police'

CHAPTER II

FINAL PROVISION

Article 27

1. This Decision shall enter into force on 1 September 1996.
 2. This Decision, which is authentic in the English language, shall be published in the EEA section of and the EEA supplement to the *Official Journal of the European Communities*.
 3. This Decision shall be officially translated by the Court into the German, Icelandic and Norwegian languages.
-

AMENDMENTS TO THE INSTRUCTIONS TO THE REGISTRAR

adopted by the Court on 22 August 1996

THE EFTA COURT,

Having regard to its Decision of 22 August 1996 to amend the Rules of Procedure of the EFTA Court,

ADOPTS THE FOLLOWING DECISION:

Article 1

Article 1(1) shall be replaced by the following:

'1. The official opening hours of the Registry shall be from 9.00 to 12.00 and from 14.00 to 16.00 from Monday to Friday, except on the official holidays as decided by the EFTA Court.'

Article 2

Article 2 shall be replaced by the following:

'The Registrar shall be responsible for maintaining the files of pending cases and for keeping them fully up to date. He shall arrange for translation of documents as provided for in the Rules of Procedure.'

Article 3

1. Article 3(1) shall be replaced by the following:

'1. The Registrar shall be responsible for drawing up minutes of decisions pursuant to the Rules of Procedure. He shall submit them to the responsible Judges for their signatures.'

2. Article 3(2) shall be replaced by the following:

'2. The Registrar shall ensure that where the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice, the Rules of Procedure or any other act giving powers to the Court provide for a document to be served, a notice to be given or a communication to be made the steps are carried out in accordance with the Rules of Procedure; unless otherwise provided in Article 75(1) or by decision of the Court, all documents, notices and communications shall be sent by registered post, accompanied by a note signed by the Registrar giving the number of the case and the registration number of the document, together with a brief indication as to its nature. A copy of the note shall be appended to the original document.'

Article 4

Article 5, third paragraph, shall be replaced by the following:

'If the person concerned does not comply with the directions of the Registrar, the latter shall refer the matter to the President.'

Article 5

In Article 7(2) the following fourth paragraph shall be added:

'This provision shall apply *mutatis mutandis* in cases where a Judge, pursuant to the Rules of Procedure, is designated by the President to provide for the minutes.'

Article 6

Article 23 shall be replaced by the following:

'There shall be published *Reports of Cases before the EFTA Court* which shall, subject to a decision to the contrary, contain the judgments and advisory opinions of the Court as well as the interim orders made in the course of the calendar year.'

Article 7

Article 25 shall be replaced by the following:

'These Instructions, which are authentic in the English language, shall be officially translated by the Court into the German, Icelandic and Norwegian languages. They shall be published in the EEA section of and the EEA supplement to the *Official Journal of the European Communities*.'

Article 8

1. This Decision shall enter into force on 1 September 1996.

2. This Decision, which is authentic in the English language, shall be published in the EEA section of and the EEA supplement to the *Official Journal of the European Communities*.

3. This Decision shall be officially translated by the Court into the German, Icelandic and Norwegian languages.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1739/97 of 4 September 1997 temporarily suspending the issue of export licences for certain milk products and determining what proportion of the amounts covered by pending applications for export licences may be allocated

(Official Journal of the European Communities L 243 of 5 September 1997)

Page 47, Article 1 (2), second line:

for: '... CN code 0406 30 ...',

read: '... CN code 0406 ...'.
